Porównanie tłumaczeń Ezechiela 11:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przybędą do niej, i usuną z niej wszystkie ohydztwa i wszystkie jej obrzydliwości, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy do niej przybędą, usuną z niej wszelkie ohydztwa i obrzydliwości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wejdą tam i usuną z niej wszystkie jej plugastwa i wszystkie jej obrzydliwości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wnijdą tam, a zniosą wszystkie splugawienia jej, i wszystkie jej obrzydliwości z niej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wnidą tam, i zniosą wszytkie urazy, i wszytkie obrzydłości jej z niej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wrócą tam i wykorzenią z niej wszystkie bożki i obrzydliwości. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy wrócą tam i usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wejdą tam, usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oni zaś przyjdą do niej i usuną z niej wszystkie jej bóstwa i wszystkie obrzydliwości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wejdą tam, usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввійдуть туди і викинуть всі її гидоти і всі її беззаконня з неї. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem tam wejdą i usuną z niej wszystkie jej ohydy oraz wszystkie jej obmierzłości. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I przyjdą tam, i usuną z niej wszystkie jej ohydy i wszystkie jej obrzydliwości. |